

ET

ET

ET



EUROOPA KOMISJON

EUROOPA LIIDU
VÄLIS- JA
JULGEOLEKUPOLIITIKA
KÕRGE ESINDAJA

Brüssel 24.1.2011
KOM(2011) 26 lõplik

2011/0009 (NLE)

Ühisettepaneku eelnõu

NÕUKOGU MÄÄRUS

millega muudetakse määrust (EÜ) nr 765/2006, mis käsitleb president Lukašenko ja teatavate Valgevene ametnike vastu suunatud piiravaid meetmeid

SELETUSKIRI

- (1) Nõukogu 25. oktoobri 2010. aasta otsusega 2010/639/ÜVJP nähakse ette piiravad meetmed teatavate isikute, sealhulgas nende suhtes, kes vastutasid rahvusvaheliste valimisstandardite rikkumise eest Valgevenes 19. märtsil 2006 toimunud presidendivalimistel ning kodanikuühiskonna ja demokraatliku opositsiooni vastu suunatud ebaseadusliku käitumise eest.
- (2) Pärast sarnaseid probleeme 19. detsembri presidendivalimistel tegid Euroopa Liidu välisasjade ja julgeolekupoliitika kõrge esindaja ning komisjon ettepaneku külmutada nende isikute ja nendega seotud füüsiliste või juriidiliste isikute, üksuste ja asutuste rahalised vahendid ja majandusressursid, kes vastutasid rahvusvaheliste valimisstandardite rikkumise eest ning kodanikuühiskonna ja demokraatliku opositsiooni vastu suunatud ebaseadusliku käitumise eest. Selleks tuleb võtta vastu määrus Euroopa Liidu toimimise lepingu (ELTL) artiklil 215 alusel. Seepärast tehakse ettepanek muuta nõukogu määrust (EÜ) nr 765/2006, mis käsitleb president Lukašenko ja teatavate Valgevene ametnike vastu suunatud piiravaid meetmeid.
- (3) ELi toimimise lepingu artikli 291 lõikes 2 on sätestatud, et kui liidu õiguslikult siduvate aktide, nagu ELi toimimise lepingu artiklil 215 põhinevate määruste rakendamiseks on vaja ühetaolisi tingimusi, antakse nende õigusaktide alusel rakendamisevolitused komisjonile või nõuetekohaselt põhjendatud erijuhtudel nõukogule.
- (4) ÜVJP otsuse kohaselt esitab nõukogu loetellu kantud isikule, üksusele või asutusele kandmise aluseks olevad põhjused, et asjaomased isikud saaksid esitada märkusi. Otsuses sätestatakse ka läbivaatamismenetlus, mida kohaldatakse siis, kui füüsiline või juriidiline isik, üksus või asutus on kantud kõnealuse otsuse lisasse või kui esitatakse uusi tõendeid. Sellega soovitakse tagada eelkõige kaitseõiguse ja kohtuliku läbivaatamise õiguse järgimine. Nimetatud õigusi tuleks järgida ka määruses.
- (5) Euroopa Kohtu pädevuses on vastavalt ELi toimimise lepingu artiklitele 275 ja 263 vaadata läbi otsused, millega füüsiline või juriidiline isik, üksus või asutus on ÜVJP otsuse või määruse alusel loetellu kantud.

Ühisettepaneku eelnõu

NÕUKOGU MÄÄRUS

millega muudetakse määrust (EÜ) nr 765/2006, mis käsitleb president Lukašenko ja teatavate Valgevene ametnike vastu suunatud piiravaid meetmeid

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eriti selle artikli 215 lõiget 1,

võttes arvesse nõukogu 25. oktoobri 2010. aasta otsust 2010/639/ÜVJP teatavate Valgevene ametnike vastu suunatud piiravate meetmete kohta,¹ viimati muudetud nõukogu ... 2011. aasta otsusega 2011/.../ÜVJP,²

võttes arvesse ELi välisasjade ja julgeolekupoliitika kõrge esindaja ning Euroopa Komisjoni ühist ettepanekut,

olles konsulteerinud Euroopa Andmekaitseinspektoriga

ning arvestades järgmist:

- (1) Muudetud nõukogu otsusega 2010/639/ÜVJP on ette nähtud muu hulgas nende isikute ja nendega seotud füüsiliste või juriidiliste isikute, üksuste ja asutuste rahaliste vahendite ja majandusressursside külmutamine, kes vastutasid rahvusvaheliste valimisstandardite rikkumise eest Valgevenes 19. detsembril 2010 toimunud presidendivalimistel ning kodanikuühiskonna ja demokraatliku opositsiooni vastu suunatud ebaseadusliku käitumise eest.
- (2) Kõnealused meetmed kuuluvad Euroopa Liidu toimimise lepingu reguleerimisalasse ja seepärast on nende rakendamiseks vaja ELi tasandi õigusakti, eelkõige tagamaks, et kõikide liikmesriikide majandustegevuses osalejad kohaldaksid nimetatud meetmeid ühetaoliselt.
- (3) Käesolevas määruses peetakse kinni põhiõigustest ja järgitakse iseäranis Euroopa Liidu põhiõiguste hartas tunnustatud põhimõtteid, eelkõige õigust tõhusale õiguskaitsevahendile ja õiglasele kohtulikule arutamisele ning õigust isikuandmete kaitsele. Käesolevat määrust tuleks kohaldada kooskõlas nimetatud õiguste ja põhimõtetega.
- (4) Nõukogu otsuse 2010/639/ÜVJP kohaselt esitatakse loetellu kantud isikule, üksusele või asutusele otsus koos põhjendustega ja antakse neile võimalus esitada märkusi, ning kohaldatakse läbivaatamismenetlust, kui füüsiline või juriidiline isik, üksus või asutus

¹ ELT L 280, 26.10.2010, lk 18.

² ELT L [...], [...] 2011, lk [...].

on lisatud kõnealuse otsuse lissasse või kui esitatakse uusi tõendeid. Sellega soovitakse tagada eelkõige kaitseõiguse ja kohtuliku läbivaatamise õiguse järgimine. Nimetatud õigusi tuleks järgida ka määruses.

- (5) On asjakohane anda komisjonile õigus muuta nende isikute, üksuste ja asutuste loetelu, kelle rahalised vahendid ja majandusressursid tuleks külmutada. Komisjon peaks loetellu kandmise otsused asjaomaste füüsiliste või juriidiliste isikute, üksuste või asutuste ning liikmesriikide esitatud märkuste ja teabe alusel läbi vaatama.
- (6) Käesoleva määruse rakendamiseks ja liidus maksimaalse õiguskindluse saavutamiseks tuleks avalikustada nende füüsiliste või juriidiliste isikute, üksuste või asutuste nimed ja muud asjakohased andmed, kelle rahalised vahendid ja majandusressursid käesoleva määruse kohaselt külmutatakse. Isikuandmete võimalikul töötlemisel tuleks järgida Euroopa Parlamendi ja nõukogu 18. detsembri 2000. aasta määrust (EÜ) nr 45/2001 (üksikisikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ühenduse institutsioonides ja asutustes ning selliste andmete vaba liikumise kohta)³ ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu 24. oktoobri 1995. aasta direktiivi 95/46/EÜ (üksikisikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ja selliste andmete vaba liikumise kohta)⁴.
- (7) Käesolevas määruses sätestatud meetmete tõhususe tagamiseks peab käesolev määrus jõustuma viivitamata,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määrust (EÜ) nr 765/2006 muudetakse järgmiselt.

- (1) Artikkel 2 asendatakse järgmisega:

„Artikkel 2

1. Külmutatakse kõik rahalised vahendid ja majandusressursid, mida I või IA liss loetletud füüsilised või juriidilised isikud, üksused ja asutused omavad või mis on nende valduses või kontrolli all.
2. Rahalisi vahendeid ega majandusressursse ei anta otseselt ega kaudselt I või IA liss loetletud füüsiliste või juriidiliste isikute, üksuste või asutuste käsutusse ega nende toetuseks.
3. Keelatud on teadlikult ja tahtlikult osaleda niisuguses tegevuses, mille eesmärgiks või tulemuseks on otsene või kaudne kõrvalehoidmine lõigete 1 ja 2 sätete täitmisest.
4. I liss on loetletud füüsilised või juriidilised isikud, üksused ja asutused, kellele on osutatud muudetud nõukogu otsuse 2010/639/ÜVJP artikli 2 lõike 1 punktis a.

³ EÜT L 8, 12.1.2001, lk 1.

⁴ EÜT L 281, 23.11.1995, lk 31.

5. IA lisa on loetletud füüsilised või juriidilised isikud, üksused ja asutused, kellele on osutatud muudetud nõukogu otsuse 2010/639/ÜVJP artikli 2 lõike 1 punktis b.”

(2) Lisatakse järgmine artikkel:

„Artikkel 2b

1. I ja IA lisa hõlmavad loetellu kantud füüsiliste isikute kohta ainult järgmist teavet:
 - a) isikusamasuse kindlakstegemiseks: perekonna- ja eesnimed (sealhulgas varjunimed ning tiitlid); sünniaeg ja -koht; kodakondsus; passi- ja isikutunnistuse number; maksukohustuslase ja sotsiaalkindlustuse number; sugu; aadress või muu teave asukoha kohta; positsioon või amet;
 - b) artikli 4 lõike 1 punktis b osutatud kuupäev;
 - c) loetellu kandmise põhjused.
2. I ja IA lisa võivad hõlmata ka teavet loetletud isikute pereliikmete kohta tingimusel, et selle teabe kaasamine on konkreetse juhtumi puhul vajalik asjaomase loetletud füüsilise isiku tuvastamiseks.”

(3) Artikkel 3 asendatakse järgmisega:

„Artikkel 3

1. Erandina artiklist 2 võivad II lisa loetletud veebisaitidel osutatud liikmesriikides asuvad pädevad asutused tingimustel, mida nad vajalikuks peavad, lubada teatavate rahaliste vahendite või muude majandusressursside vabastamist või teatavate külmutatud rahaliste vahendite või muude majandusressursside kättesaadavaks tegemist pärast seda, kui on kindlaks tehtud, et need rahalised vahendid või muud majandusressursid on:
 - a) vajalikud I või IA lisa loetletud isikute ja nende ülalpeetavate pereliikmete põhivajaduste rahuldamiseks, sealhulgas toiduainete, üüri või hüpoteegi, ravimite ja ravikulude, maksude, kindlustusmaksete ning kommunaalteenuste eest tasumiseks;
 - b) ette nähtud üksnes õigusabiteenustega seotud mõistlike töötasude maksmiseks ja nendest teenustest tulenevate kulude hüvitamiseks; või
 - c) ette nähtud üksnes tasude või teenustasude maksmiseks külmutatud rahaliste vahendite või majandusressursside tavapärase haldamise või säilitamise eest.
2. Erandina artiklist 2 võivad II lisa loetletud liikmesriikide pädevad asutused lubada teatavate külmutatud rahaliste vahendite või majandusressursside vabastamist või teatavate rahaliste vahendite või majandusressursside kättesaadavaks tegemist pärast seda, kui nad on kindlaks teinud, et rahalised

vahendid või majandusressursid on vajalikud erakorraliste kulutuste katteks ning tingimusel, et asjaomane liikmesriik on kõikidele teistele liikmesriikidele ja komisjonile vähemalt kaks nädalat enne loa andmist teatavaks teinud põhjused, miks selline eriluba oleks nende arvates vaja anda.

3. Liikmesriigid teatavad teistele liikmesriikidele ja komisjonile kõikidest lõike 1 või 2 alusel antud lubadest.”

(6) Artikkel 8 asendatakse järgmisega:

„Artikkel 8

1. Komisjonil on õigus:
 - a) muuta vastavalt I või IA lisa nõukogu otsuse 2010/639/ÜVJP IV ja V lisa suhtes vastu võetud otsuste alusel; ning
 - b) muuta II lisa liikmesriikide esitatud teabe põhjal.
2. Komisjon edastab oma otsuse I või IA lisa loetletud füüsilisele või juriidilisele isikule, üksusele või asutusele kas otse, juhul kui aadress on teada, või teatise avaldamise kaudu, ning annab asjaomasele füüsilisele või juriidilisele isikule, üksusele või asutusele võimaluse esitada märkused.
3. Kui esitatakse märkusi või olulisi uusi tõendeid, esitab komisjon märkused või uued tõendid nõukogu Ida-Euroopa ja Kesk-Aasia töörühmale ning palub igal liikmesriigil esitada oma märkused ja vajaduse korral lisateabe. Märkused ja lisateave tuleb esitada kolme kuu jooksul.
4. Komisjon vaatab oma otsuse läbi I või IA lisa loetletud asjaomaste füüsiliste või juriidiliste isikute, üksuste või asutuste ning liikmesriikide esitatud märkuste ja teabe alusel.

Komisjon teavitab füüsilisi või juriidilisi isikuid, üksusi või asutusi läbivaatamise tulemustest.

5. Käesoleva määruse kohaste ülesannete täitmiseks töötleb komisjon isikuandmeid. Kõnealused ülesanded hõlmavad järgmist:
 - a) käesoleva määruse I ja IA lisa muudatuste ettevalmistamine ja sisseviimine;
 - b) lisadesse kantud andmete lisamine komisjoni veebisaidil olevasse elektroonilisse konsolideeritud loetellu,⁵ mis hõlmab isikuid, rühmitusi ja üksusi, kelle suhtes on kehtestatud ELi finantssanktsioonid;
 - c) käesoleva määruse kohaste meetmete mõju käsitleva teabe töötlemine, näiteks külmutatud rahaliste vahendite väärtus ja teave pädevate asutuste antud lubade kohta.

⁵

http://ec.europa.eu/external_relations/cfsp/sanctions/consol-list_en.htm

6. Komisjon võib töödelda loetellu kantud füüsiliste isikute toimepandud kuritegusid ja süüdimõistvaid kohtuotsuseid või selliste isikutega seotud julgeolekumeetmeid käsitlevaid andmeid ainult ulatuses, mis on vajalik käesoleva määruse I ja IA lisa koostamise ettevalmistamiseks. Sellist teavet ei avalikustata ega vahetata.
7. Käesoleva määruse kohaldamiseks nimetatakse II lisas nimetatud komisjoni üksus määruse (EÜ) nr 45/2001 artikli 2 punkti d tähenduses komisjoni „vastutavaks töötlejaks”, et tagada asjaomaste füüsiliste isikute võimalus kasutada määrusest (EÜ) nr 45/2001 tulenevaid õigusi.”

(7) Lisatakse järgmine artikkel:

„Artikkel 9b

Kui käesolev määrus sisaldab nõuet teavitada komisjoni või temaga suhelda, tuleb selleks kasutada II lisas esitatud aadressi ja muid kontaktandmeid.”

- (9) I lisa tekst kantakse määrusse (EÜ) nr 765/2006 IA lisana.
- (10) Määruse (EÜ) nr 765/2006 II lisa muudetakse vastavalt käesoleva määruse II lisale.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise päeval.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel,

*Nõukogu nimel
eesistuja*

I LISA

„IA LISA

Artikli 2 lõigetes 1, 2 ja 5 osutatud füüsiliste ja juriidiliste isikute, üksuste ja asutuste loetelu

(täidab nõukogu)”

II LISA

Määruse (EÜ) nr 765/2006 II lisa (Veebisaidid, mis sisaldavad teavet artiklis 3, artikli 4 lõikes 2 ja artiklis 5 osutatud pädevate asutuste kohta, ja aadress teatiste saatmiseks Euroopa Komisjonile) muudetakse järgmiselt:

(1) Lisa pealkiri asendatakse järgmisega:

„Veebisaidid teabega artikli 3, artikli 4 lõikes 2, artiklis 5 ning artikli 8 lõikes 7 osutatud pädevate asutuste kohta ja aadress teadete saatmiseks Euroopa Komisjonile.”

(2) Lõik „Aadress teadete saatmiseks Euroopa Komisjonile” asendatakse järgmisega:

„Aadress teatiste saatmiseks Euroopa Komisjonile või temaga suhtlemiseks:

European Commission

Foreign Policy Instruments Service

Unit FPIS.2

CHAR 12/106

B-1049 Bruxelles/Brussel

Belgique/België

E-post: relex-sanctions@ec.europa.eu

Tel: (32 2) 295 55 85

Faks: (32 2) 299 08 73”